

« zurück blättern vor »

BAUMKUCHEN subst. m., ab 1828; auch *bankuch*, *baumkuch*; ‘eine Art gebackener Kuchen, pyramidenförmig mit hervorstehenden oder herunterhängenden Zapfen’ – ‘*sękacz*’: 1828 Wit.Pust.III 85, WIECZ *Musiatem* [...] *skosztować jeszcze bankucha, który* [...] *uchodził za arcydzieło sztuki piekarskiej*. o (1854) 1987 Zawadzka 271 *Baba z różną (Baumkuchen) na święcone*. o 1884 GKr 253 4, NOWO *Cukiernia Wiedeńska poleca Szan. Publiczności swoje wyroby znane z dobroci i smaku, a mianowicie: (...), Torty, Baby, Pączki i Baumkuchen*. o 1890 DP 85 6, NOWO *Zamówienie na torty, baumkuchy, lody, ciasta deserowe przyjmuje cukiernia E. Adamskiego*. o 1904 PORJĘZ 94 *Czy nie możnaby niemieckiego “Baumkuch, Baumkuchen” zastąpić polskim wyrazem?* o 1905 Kolce nr 15 s.3, WIECZ *Tam znów baumkuch czyli “sękacz”, jak lingwiści pragną nasi*. o (1938) 1946 Iwasz.J.Wiersze 164 *Dostawałem balowy baumkuchen*. o (vor 1939) 1947 Dissłowa 278 *Tort “Dziaduch” (Baumkuchen)*. o 1958 SPP *baumkuch [sękacz, rodzaj ciasta] albo bankuch m.3 lub baumkuchen m.4*. o 1960 Stol. 16, DOR *sękacz, czyli jak wówczas [na przelomie XIX i XX wieku] wszyscy mówili: “baumkuchen”*. o [arch.] 1987 (mündl.) *W Krakowie jadłam baumkuch, w roku 1934, ta pani była krakowianką*. – SWIL (kuch.), SW, LSP, DOR sowie SŁORTOEP 1958, SPP 1978 (PRZESTARZ. REG.). ◇ **Var:** *bankuch* subst. m., [hapax] 1828 Wit.Pust.III 85, WIECZ – nur SŁORTOEP 1958, SPP 1978 (przestarz. reg.); *baumkuch* subst. m., 1890 DP 85 6, NOWO o [LBel.] 1905 Kolce nr 15 s.3, WIECZ – SWIL, SW, LSP sowie SŁORTOEP 1958, SPP 1978 (przestarz. reg.); *baumkuchen* subst. m., 1884 GKr 253 4, NOWO – SW, DOR sowie SŁORTOEP 1958, SPP 1978 (przestarz. reg.). ◇ **Etym:** nhd. *Baumkuchen* subst. m., ‘feines Gebäck, Stangenkuchen’, GRI. ◇ **Konk:** *dziad* subst. m., bel. seit 1904, PORJĘZ 136, zuerst geb. SW; *dziaduch* subst. m., bel. seit (vor 1940) 1947, DISSŁOWA 278; *pniaček* subst. m., bel. seit 1905, PORJĘZ 139; *sękacz* subst. m., bel. seit 1904, PORJĘZ 127, zuerst geb. SW; *sękal* subst. m., bel. seit 1904, PORJĘZ 127, zuerst geb. SW; *sękowiec* subst. m., zuerst geb. SW. ♠ Der frühe Beleg *bankuch* (wie auch seine Form) und die Streuung über Warschau, Wilna, Krakau, Lemberg bis in die Ukraine (Iwaszkiewicz, geb. 1894 in Kalnik) weisen auf eine ältere Entlehnung (18.Jh.) hin. Die Formen *bankuch*, *baumkuch* entsprechen dem Schwund der Endsilbe wie bei Substantiven der schwachen Deklination. *Baumkuchen* ist eine spätere Annäherung an die hochdeutsche Form, vgl. SW 1900 s.v. *dziad* 8. – *baumkuchen*, *baumkuch*, aber s.v. *sękowiec* – *baumkuch* (SW 1915). *Sękacz* ist ein puristisches Ersatzwort (eine Bezeichnung nach der äußeren Form des Kuchens, keine Lehnübersetzung), vgl. auch unsere Belege. Noch SZOBER verweist in

SŁORTOEP 1958 von *sękacz* auf *baumkuch*. *Dziaduch* (sonst weder gebucht noch belegt) und *dziad* dürften ältere Bezeichnungen sein. Diese sind nach 1945 wohl ganz durch *sękacz* verdrängt worden.

« *zurück blättern vor* »